

Alla Taran

Cherkasy National University named after Bohdan Khmelnytsky, Cherkasy

INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONFERENCE  
«SLAVIC STUDIES IN THE DIGITAL SPACE»

The International Scientific Conference «Slavic Studies in the digital space» was held in Warsaw on 5th–6th of September 2016. The theoretical as well as practical analytical overviews were presented. Reports of the Ukrainian delegation highlighted various problems of creating Ukrainian module of the system iSybislaw. Other speakers presented studies concerning various aspects and problems of the Slavonic Studies in the digital space. Problems of the compiling the special computer system as a thesaurus of linguistic terms were discussed/

**Keywords:** digital Slavic studies, iSybislaw, informative-retrieval system, thesaurus, term.

**Мовна мозаїка**

**НАЙВІРОГІДНІШЕ, НАЙІМОВІРНІШЕ, А НЕ ШВИДШЕ (СКОРІШЕ) ЗА ВСЕ**

У мові українських газет помітне широке використання прислівників *швидше*, *скоріше* та стійких прислівникових словосполучень *швидше за все*, *скоріше за все* як вставних слів і словосполучень зі значенням високої вірогідності, імовірності здійснення чогонебудь, напр.: *Проблеми, швидше, тільки починаються* (Україна молода, 27.12.2016); *Маленькі крамниці, перукарні, установи сфери обслуговування, скоріше за все, будуть змушені просто закритися* (Україна молода, 27.12.2016). Такі вставні одиниці — це буквальный переклад прислівникових словосполучень російської мови *вероятнее всего*, *скорее всего*, яким в українській мові відповідають прислівники найвищого ступеня порівняння *найвірогідніше*, *найімовірніше* та прислівникові словосполучення *дуже вірогідно*, *дуже ймовірно*, *дуже можливо*, *цілком вірогідно*, *цілком імовірно* і под., що є типовими вставними словами та словосполученнями із цим модальним значенням, напр.: *...у соціумі, найвірогідніше, виникне запит на послуги поміркованого крила українського політикуму* (Україна молода, 30 — 31.12.2016); *Євробачення-2017, найвірогідніше, відбудеться в Києві* (Zik, 24.05.2016); *Походження Агатангела Кримського, найімовірніше, відіграло не останню роль у виборі професії, а професія вплинула на самоідентифікацію* (Дзеркало тижня, 12.08.2013); *Тому санкції проти РФ, дуже вірогідно, почнуть поступово знімати з 2017 року...* (Українська правда, 24.07.2016); *Цілком вірогідно, що саме княгиня [А. Дольська] розповіла гетьманові [Мазепі] про ту угоду й мала завдання від свого патрона з'ясувати реакцію українського можновладця на ту подію* (День, 04.08.2014); *Цілком ймовірно, що одним з таких благодіянь було сприяння Карла XII обранню свояка княгині — Станіслава Лещинського польським королем 12 липня 1704 року* (День, 04.08.2014). Прислівники *швидше*, *скоріше* не бувають вставними словами в українській мові.

Отже, замість калькованих вставних словосполучень *швидше за все*, *скоріше за все* потрібно вживати *найвірогідніше*, *найімовірніше*, *дуже вірогідно*, *дуже ймовірно*, *дуже можливо*, *цілком вірогідно*, *цілком імовірно* та ін.

Катерина Городенська